

جنت ازینج

سفر و کرد و شگری کم شتاب

نورالدین

ژانت دیکسون

لس لامسدن

مترجمین

مهرناز شفیعیان

حمیدرضا پوربرات ابوزیدآبادی

سرشناسه

دیکینسن، جانت

Dickinson, Janet

عنوان و نام پدیدآور

سفر و گردشگری کم‌شتاب/ نویسندگان ژانت دیکینسون، لس لامسدن؛ مترجمین

مهرناز شفیعیان، حمیدرضا پوربرتابوزیدآبادی.

مشخصات نشر

تهران: انتشارات مهکامه، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری

۲۵۲ص: جدول، نمودار.

شابک

978-600-7127-65-0

وضعیت فهرست‌نویسی

فیبا

یادداشت

عنوان اصلی: Slow Travel And Tourism

موضوع

گردشگری پایدار

موضوع

گردشگری — جنبه‌های زیست‌محیطی

موضوع

سفر با اتوبوس

موضوع

سفر با راه‌آهن

شناسه افزوده

لامزدن، لس

شناسه افزوده

Lumsdone, Les

شناسه افزوده

شفیعیان، مهرناز، ۱۳۶۳ - مترجم

شناسه افزوده

پوربرتابوزیدآبادی، حمیدرضا، ۱۳۶۸ - مترجم

رده‌بندی کنگره

G1۵۶/۵/۴۴۵۹ ۱۳۹۵

رده‌بندی دیویی

۳۳۸/۴۷۹۱:

شماره کتابشناسی ملی

۴۱۹ ۵۲۹

نام کتاب: سفر و گردشگری کم‌شتاب

نویسندگان: ژانت دیکینسون و لس لامسدن

مترجمین: مهرناز شفیعیان، حمیدرضا پوربرتابوزیدآبادی

ویراستار علمی: سارا سادات مکیان

ناشر: مهکامه

ناظر چاپ: بهزاد ربیعی فراهانی

طرح جلد: حسین مبینی‌پور

صفحه‌آرا: الوهاب

لیتوگرافی: نقش

چاپ و صحافی: اصلانی

نوبت چاپ: چاپ اول / ۱۳۹۵

تیراژ: ۵۰۰

قیمت: ۱۹۵۰۰۰ ریال

شماره شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۱۲۷-۶۵-۰

مراکز پخش: ۱- تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، ترسیده به لبافی‌نژاد، کوچه انوری، پلاک ۸، طبقه دوم،

نشر و پخش مهکامه

تلفن: ۶۶۴۸۸۲۰۳-۶۶۴۹۷۰۵۰

فکس: ۰۹۱۲۳۹۷۴۰۲۱-۶۶۹۶۱۵۰۹

en_mahkame@Yahoo.com

www.mahkameh.com

پست الکترونیکی:

نمایندگی‌های شهرستان:

۱- مشهد: مؤسسه چشم‌انداز طوس پژوه، تلفن: ۳۸۴۳۴۶۶۶ (۰۵۱)

۲- شیراز: مؤسسه سازمان مدیریتی صنعتی، ۲۲۸۵۰۴۵ (۰۷۱۱)

۳- اصفهان: کتابفروشی چهارباغ، تلفن: ۳۲۳۳۸۸۵۶ (۰۳۱)

۴- یزد: مؤسسه پردیس اقلیم گردشگری یزد، تلفن: ۳۶۳۰۵۳۴۸ (۰۳۵)

۵- کرمان: مؤسسه کریمان کویر کرمان، تلفن: ۳۲۱۱۶۴۱۲ (۰۳۴)

۹	 مقدمه
۱۱	 فصل اول / چهار سفر کم‌شتاب
۱۸	 سیستم گردشگری
۲۰	 روندها و اثرات محیط‌زیستی گردشگری
۲۶	 ساختارشناسی وزارت
۳۱	 چارچوب کتاب
۳۵	 فصل دوم / پیامدهای حمل و نقل بر سبک‌های گردشگری
۳۶	 تحلیل اثرات گردشگری
۴۰	 فقرزدایی
۴۴	 حمل و نقل در گردشگری
۴۵	 تغییرات اقلیمی: تأثیرات آن بر گردشگری
۴۵	 تعریف تغییرات اقلیمی
۴۷	 گردشگری و تغییرات اقلیمی
۴۸	 تأثیر تغییرات اقلیمی بر منابع گردشگری
۵۰	 تأثیرات گردشگری بر تغییرات اقلیمی
۵۰	 سفرهای هوایی
۵۳	 گردشگری بر پایه استفاده از خودرو
۵۴	 سیاست‌های بین‌المللی و ملی در رابطه با تغییرات اقلیمی
۶۰	 سهمیه انتشار گازها
۶۵	 راهبرد صنعت گردشگری کم‌کربن
۶۸	 کاهش مصرف انرژی
۷۱	 بهبود بهره‌وری انرژی

۷۲	بازیابی کربن از مواد مصرف شده
۷۳	افزایش استفاده از انرژی‌های تجدیدپذیر
۷۵	اعطای نشان محیط‌زیستی
۷۶	جمع‌بندی بحث گردشگری کم‌کربن
۷۷	انتقاد به گردشگری پایدار
۸۱	خلاصه

فصل سوم / گردشگری، حمل و نقل و محیط زیست؛ دیدگاه‌های نظری.....۸۳

۸۴	محركات سفرهای گردشگری و تصمیم‌گیری در مورد انتخاب وسیله نقلیه
۸۷	بررسی منتقدانه‌ی پژوهش‌های رفتاری و نگرشی در سفر
۹۳	بازنمایی و گمانه‌زنی
۹۷	عملکرد گردشگری
۱۰۴	ساختارهای فیزیکی در گردشگری
۱۰۶	قوانین اجتماعی و انتقادات به گردشگری
۱۰۷	جامعه‌شناسی جابه‌جایی
۱۱۲	تجربه سفر
۱۱۸	هویت سفر
۱۲۳	خلاصه

فصل چهارم / عناصر اصلی سفر کم‌شتاب.....۱۲۵

۱۲۹	ریشه‌ی لغوی اصطلاح کم‌شتاب
۱۳۹	عناصر تشکیل‌دهنده سفر کم‌شتاب
۱۳۹	سفر کم‌کربن
۱۴۱	وسایل نقلیه
۱۴۴	تجربه سفر و مقصد
۱۴۷	نگرانی‌های محیط‌زیستی
۱۵۲	موضوعاتی در محدوده‌ی سفر کم‌شتاب
۱۵۲	مسافت، زمان، سرعت و هزینه
۱۵۶	سفر با خودرو
۱۵۹	سفر دریایی

۱۶۰.....	بازار سفر کم‌شتاب.....
۱۶۰.....	تقسیم‌بندی بر اساس نگرانی‌های محیط‌زیستی.....
۱۶۱.....	تقسیم‌بندی بر اساس نوع وسیله نقلیه سفر.....
۱۶۲.....	تقسیم‌بندی بر اساس مسافت.....
۱۶۳.....	تقسیم‌بندی بر اساس تجربه حمل و نقل گردشگر.....
۱۶۴.....	تقسیم‌بندی بر اساس مشارکت تورگردانان.....
۱۶۵.....	تفاوت سفر کم‌شتاب با گردشگری متداول.....
۱۶۵.....	الگوها و الیت‌های تجاری متداول.....
۱۶۷.....	تعطیلات چیست؟.....

فصل پنجم / گردشگری ریلی..... ۱۷۱

۱۸۰.....	انگیزه سفر با قطار.....
۱۸۱.....	تجربه‌ی سفر.....
۱۸۵.....	مسائل محیط‌زیستی.....
۱۸۹.....	مطالعه موردی: گروه تریدلایتی.....

فصل ششم / پیاده‌روی و گردشگری..... ۱۹۳

۲۰۱.....	تجربه پیاده‌روی.....
۲۰۶.....	مسیرهای پیاده‌روی.....
۲۰۸.....	سلامتی و محیط زیست.....
۲۱۰.....	خلاصه.....
۲۱۲.....	مطالعه موردی: مسیر آپالاجیان.....
۲۱۳.....	فلسفه مسیر پیاده‌روی.....
۲۱۴.....	تجربه پیاده‌روی.....
۲۱۵.....	نکات این فصل.....

فصل هفتم / دوچرخه‌سواری و گردشگری..... ۲۱۷

۲۲۴.....	تجربه سفر.....
۲۲۷.....	مسیرهای ریلی.....
۲۲۹.....	مسائل محیط‌زیستی و سلامت.....

۲۳۱	خلاصه
۲۳۲	مطالعه موردی: شبکه دوچرخه‌سواری اروپایی (Euro Velo)
۲۳۴	خلاصه نکات این فصل

فصل هشتم / گردشگری با اتوبوس

۲۴۰	تجربه سفر
۲۴۴	مقیاس و هدف
۲۴۵	محیط زیست
۲۴۷	خرصه
۲۴۸	مطالعه موردی: سرویس‌های هیلز شاتل در بریتانیا
۲۵۰	تجربه سفر با اتوبوس
۲۵۱	آموخته‌ها

فصل نهم / سفر دریایی

۲۵۷	تجربه سفر دریایی
۲۵۸	فری‌ها
۲۵۹	کروزها
۲۶۵	قایق کوچک تفریحی
۲۶۵	گردش با کانو/کایاک
۲۶۷	گشت با کشتی تفریحی
۲۶۷	مسائل محیط‌زیستی
۲۷۴	خلاصه
۲۷۶	مطالعه موردی: گشت با کانو و کایاک
۲۷۶	گشت با کانو در رود گودنا دانمارک
۲۷۸	گشت‌های دریایی با کانو در بریتیش کلمبیا
۲۸۱	آموخته‌ها

فصل دهم / آینده سفر کم‌شتاب

۲۸۵	سناریوهای آینده
۲۸۷	سناریوهای کنونی گردشگری

۲۹۵	 گذار به سفر کم‌شتاب
۲۹۷	 خط‌مشی
۲۹۹	 هزینه‌های مسافرت
۳۰۰	 رفتار سفر
۳۰۱	 گردشگری کم‌شتاب به‌عنوان یک بازار بکر
۳۰۱	 ظهور مقاصد سفر کم‌شتاب
۳۰۳	 اصول کاربردی سفر کم‌شتاب برای انواع گردشگری
۳۰۳	 پارادایم جدید در کم‌شتاب
۳۰۹	 منابع

اولا با آنها "ساقی ادر کاس" و ناولها

که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلها

(حافظ)

داستان ترجمه کتابی که در دست داشت، بسیار طولانی است. اواخر آذرماه ۱۳۸۹ آرش نورآقایی، رئیس کانون انجمن‌های صنفی راهنمایان گردشگری سراسر کشور در یکی از گردهمایی‌های سه‌شنبه انجمن صنفی راهنمایان گردشگری استان تهران، ضمن اشاره به توانایی‌ها و پتانسیل‌های راهنمایان گردشگری، آنان را به فعالیت بیشتر در زمینه‌های علمی دعوت نمود. در همین راستا؛ وی پیشنهاد ترجمه یک کتاب در زمینه گردشگری با موضوعی کمتر شناخته‌شده از زبان انگلیسی به فارسی را مطرح کرد. در آن جلسه پنج نفر اعلام آمادگی کردند: خانم‌ها آذر صداقتی، شبنم نظری، مهرناز شفیعیان، ارشد رازهمیمی و بهاره حاجیه‌ها. این پنج نفر با امید و انرژی زیاد کار ترجمه این کتاب را به مدت خانم صداقتی آغاز کردند. در ابتدا کارها به خوبی پیش می‌رفت و کسب دانش جدید، گروهی و مباحثه بر روی معادل‌یابی کلمات جدید جالب توجه بود، ولی مشکلاتی در هماهنگی اعضا گروه پیش آمد و کم‌کم اشتیاق دوستان و تعداد افراد گروه کاهش یافت و بعد از صرف دو سال پروژه ترجمه اولیه کتاب متوقف شد.

با پیگیری‌های مکرر آقای نورآقایی، کار کمی جلو رفت و با کمک برخی از دوستان مانند آقایان جعفر باپیری، مجتبی شاهولی و امین افشاری‌فر، ویرایش و واژه‌یابی برخی از کلمات تخصصی انجام شد. بازخوانی مطالب، ترجمه و ویراستاری مجدد توسط آقای حمیدرضا پوربرات انجام گرفت و در نهایت ویراستاری علمی و نهایی آن به عهده‌ی خانم ساراسادات مکیان گذاشته شد.

می‌توان گفت دانش‌آموختگان کارشناسی ارشد رشته گردشگری و راهنمایان دست‌به‌دست

هم دادند تا بعد از فراز و نشیب های بسیار کتاب حاضر به دست مخاطبان خود برسد. کتاب «سفر و گردشگری کم‌شتاب» حاوی نکات جالب و جدیدی است که در کشور ایران تا حدود زیادی مغفول مانده و توجه به این موضوع می‌تواند برای آینده گردشگری کشور سودمند واقع شود. امید است موارد مندرج در مطالعات موردی نیز بتواند الگوی مناسب و ذهنیت اولیه را در ذهن علاقمندان، کارآفرینان، سرمایه‌گذاران و برنامه‌ریزان گردشگری کشور ایجاد کند و عزمی جدی و ملی در ترکیب دانش گردشگری، نحوه استفاده از زیرساخت‌ها با دغدغه حفاظت از محیط‌زیست به منظور حفظ جاذبه‌ها و پاسداشت منابع ارزشمند طبیعی و فرهنگی کشور ایران شکل بگیرد.

در نهایت به قول معروف "هر کاری که به دیده زیباست، به یاری کردگار کرده‌ایم"، از تمامی دوستانی که هر نحوی قدم در این راه گذاشتند و ما را یاری نمودند، به‌ویژه سرکار خانم قنبری جهت تسهیل فرایند چاپ بسیار سپاسگزاریم.

مهرناز شفیعیان^۱

حمیدرضا پوربرات ابوزیدآبادی^۲

1 franca.integerrima@yahoo.it

2 Hpourbarat@yahoo.com